L.854/2

L. 854/2
21 JAN 1950
Transmis à M.- Coordinatie
Overgemaakt aan de H. - Lucas

YB.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e Januari 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 September 1949 houdende vaststelling van de maximumverkoopprijzen der steenkolen en steenkool- en bruinkolenagglomeraten, bij het vertrek uit de mijnen of de brikettenfabrieken, heeft ter zitting van 7 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 4 janvier 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 septembre 1949 fixant les prix de vente maxima des charbons et agglomérés de houille et de lignite au départ des charbonnages ou des fabriques d'agglomérés, a donné en sa séance du 7 janvier 1950 l'avis suivant:

Voorgesteld wordt aan het voorlaatste lid van de inleiding, de woorden: "namelijk op artikel 6;" toe te voegen.

In artikel 1 zou men het inleidend gedeelte van de bepaling heel wat lichter maken door het als volgt te stellen:

"Artikel 6 van het ministerieel besluit van 28 September 1949 wordt door de volgende bepaling vervangen :

Artikel 6.- .....".

Een betere redactie voor het inleidend gedeelte en voor het bepaalde onder a. in het nieuw artikel 6 ware :

"Artikel 6. Wanneer de brandstof aan de mijn wordt afgehaald zonder dat hierbij van de spoorweg, buurtspoorweg of de waterweg gebruik wordt gemaakt, is de mijn gemachtigd :

a) de prijzen in de voorgaande artikelen aangegeven te verhogen met 15 of 35 fr. per ton, naargelang dat de verkoop geschiedt aan een groothandelaar of aan een kleinhandelaar;".

Het nieuw artikel 6, b, bepaalt dat in het bedoelde geval de mijn gemachtigd is"in geval van verkoop aan een verbruiker zonder tussenkomst van de handel, ten hoogste de prijzen te vorderen die mogen toegepast worden door de kleinhandelaars die hun magazijn in dezelfde gemeente hebben als de plaats waar de verkoop door de mijn geschiedt.". De uitdrukking "de plaats waar de verkoop ... geschiedt" kan verwarring stichten. Juridisch geschiedt de verkoop altijd ten zetel van de mijn. In werkelijkheid blijkt de Minister hier de gemeente te willen bedoelen waar de brandstof wordt gehaald.

In dit geval formulere men artikel 6, b, als volgt :

"Artikel 6.-

a) .....

b) bij de verkoop aan een verbruiker zonder tussenkomst van de handel, ten hoogste de prijzen te vragen welke mogen toegepast worden door de kleinhandelaars wier magazijn gevestigd is in de gemeente waar de brandstof wordt gehaald.".

Il est proposé d'ajouter à l'avant-dernier alinéa du préambule les mots "notamment l'article 6;".

A l'article 1er, la disposition liminaire pourrait être allégée en la rédigeant comme suit :

"L'article 6 de l'arrêté ministériel du 28 septembre 1949 est remplacé par la disposition suivante :

Article 6.- .....".

La rédaction néerlandaise du nouvel article 6, disposition liminaire et celle sub. a , serait avantageusement remplacée par la suivante :

"Artikel 6. Wanneer de brandstof aan de mijn wordt afgehaald zonder dat hierbij van de spoorweg, buurtspoorweg of de waterweg gebruik wordt gemaakt, is de mijn gemachtigd :

a) de prijzen in de voorgaande artikelen aangegeven te verhogen met 15 of 35 fr. per ton, naargelang dat de verkoop geschiedt aan een groothandelaar of aan een kleinhandelaar;".

Le nouvel article 6, b , dispose que dans le cas envisagé le charbonnage est autorisé "à réclamer au maximum les prix que peuvent pratiquer les négociants-détaillants ayant leur magasin dans la même commune que l'endroit où est faite la vente par le charbonnage, en cas de vente à un consommateur sans intervention du négoce.". L'expression "l'endroit où est faite la vente par le charbonnage" peut prêter à confusion. Juridiquement la vente se fait toujours au siège du charbonnage. En réalité, l'intention du Ministre semble être de viser la commune où a lieu l'enlèvement du combustible.

L'article 6, b , devrait, dans ce cas, être rédigé comme suit :

"Article 6.

a) .....

b) en cas de vente à un consommateur, sans intervention du négoce, à réclamer au maximum les prix que peuvent pratiquer les négociants-détaillants ayant leur magasin dans la commune où a lieu d'enlèvement du combustible".

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: D. DECLEIRE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State

H. BUCH, conseillers d'Etat

P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES. (get.) D. DECLEIRE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Januari 1950. Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.